



Company address: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.ggmgastro.com
Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@ggmgastro.com



SKU: 2#PEZ930G#HG

Gas pizza oven - 9+9 x 33cm - Manual - incl. hood & proofing cabinet

"EN | ENGLISH
DE | DEUTSCH
NL | NEDERLANDS
ES | ESPAÑOL
FR | FRANÇAIS
IT | ITALIANO"

Risks



Risk of fire

- **WARNING:** Appliance can generate high temperatures and cause fires.
- Keep away from open flames, sparks and hot surfaces.
- Excessive heat build-up can cause fire or explosion.
- Do not use or store near easily flammable materials like paper, fabric and petrol.
- To avoid overheating, refrain from covering the product or using it in poorly ventilated areas.
- Store out of the reach of children! Careless use can be hazardous.
- Defective cables or connections can cause short circuits and fires. Ensure regular inspection.
- Appliance can cause fire or explosion in combination with certain gases or vapours.



Risk of burns

- **WARNING:** Hot surfaces, liquids or vapours can cause severe burns.
- Wear protective gloves to reduce the risk of skin contact when handling hot materials or equipment.
- High temperatures can cause fire.
- Keep away from children! Do not allow children to operate the appliance.
- To avoid overheating, do not cover or obstruct the appliance. Insufficient air circulation can lead to overheating and dangerous temperatures.



Risk of electric shock

- **WARNING:** Improper use can lead to serious injury or death.
- Avoid contact with water, as this can cause short circuits and life-threatening electric shocks
- Ensure compliance with the specified voltage and current. Use with the wrong voltage can cause overheating, fire or electric shocks.
- Do not open the appliance. Repairs and maintenance should be carried out only by qualified personnel.
- Do not use damaged cables or plugs.
- Keep out of the reach of children and of persons without appropriate training! Improper use can present a risk to life.
- Do not handle the plug with wet hands! This can lead to an immediate electric shock.



Risk of injury

- **WARNING:** Improper use can lead to serious injury or death.
- Keep out of the reach of children! Improper use can be hazardous.
- Risk of injury from sharp edges, moving parts or high forces.
- Do not store this appliance where it is at risk of falling. Place only on secure, stable surfaces.
- Do not attempt to repair or modify the appliance yourself. This increases the risk of injury.
- Take precautionary measures: Wear suitable protective clothing and gloves when using the appliance.



Risk of suffocation and choking

- **WARNING:** Small parts or packaging materials can be swallowed or inhaled.
- Keep away from small children! Small parts or packaging materials can be swallowed or inhaled.
- Dispose of plastic bags safely due to the risk of suffocation for children and animals.
- Use appliance only in well-ventilated areas.

Description (english)

Product advantages

- Lots of power in a small space
- Particularly reliable and durable thanks to the high quality of the materials and components
- Optimized insulation for maximum energy efficiency
- The burner has been developed and optimized for the best temperature distribution to reduce heat loss when the door is opened

Please note

- **Heat oven slowly during initial start-up. Increase temperature by 50 °C every 30 minutes until temperature of 370 °C is reached. With the door open, heat through for 4 hours at the set temperature of 370 °C heat through .**
- **Please note that this item consists of 2 separate furnaces and therefore 2 Connections are necessary.**
- **We would like to point out that the use of an exhaust air system is recommended to ensure the best possible performance and optimal use of the product.**

Design

- With safety thermocouple that monitors the flame and automatically switches off the gas supply to the appliance when the flame goes out

- Independent control of the individual baking chambers, allowing you to use the maximum output at peak times and save energy at less busy times
- Suitable for preparing pizzas in trays or directly on the base of the baking chamber, but also for other dishes
- Independent lighting in each chamber
- Self-diagnosis with display of error messages
- Thermally insulated gas oven
- **2 Baking chambers chamber(s), each with capacity for 9 pizzas measuring 33 cm across**
- Maximum energy saving thanks to **top-quality insulation**
- Door with soft open/close mechanism
- Interior lighting
- Proofing cabinet for 6 Trays
- Suitable for baking trays EN 60 x 40
- Stainless steel hood
- Integrated safety thermostat
- Large, heat-reflecting window

Quality

- Made from high-quality Stainless Steel
- Pizzas baked on a special chamotte oven base
- Exceptionally heat-resistant materials
- Oven base made of refractory ceramic roofing

Oven chamber

- Chamotte **base**
- Bottom heat
- **Temperature maintained at a constant level** (even with frequent opening)
- Optimal heat distribution
- Temperature up to: 370 °C

Special features

- Enhanced insulation of baking chambers
- Optimised door lock with springs

Connection

- Power gas: 40 kW
- Electrical connection: **230V / 1N/PE / 50 Hz**

Dimensions

- External dimensions W x D x H: **1.450 mm x 1.800 mm x 1.960 mm**

Scope of delivery

- 2x pizza oven
- Proofing cabinet for 6 Trays
- Stainless steel hood
- Nozzles for liquid gas and natural gas

Standards

- Manufactured in accordance with relevant hygiene and safety standards
- CE marking as proof of conformity with EU regulatory standards
- Material complies with European food standards

Optional accessories

- Ventilation required!

Technical data sheet (english)

Dimensions

Width 1.450 mm

Depth 1.800 mm

Height 1.960 mm

Internal dimensions per chamber

Width 1.050 mm

Depth 1.050 mm

Height 160 mm

Details

Number of chambers 2 Baking chambers

Pizzas per chamber 9

For pizzas with Ø 33 cm

Cooking system

Heating system Bottom heat

Temperature up to 370 °C

Connected load

Connection Gas

Kcal/h 34600

Power 40 kW

Connection Electrical

Voltage 230V

Frequency 50 Hz

Phase(s) 1N/PE

Delivery

Shipping method Haulage

Delivered as Partly Mounted

Weight 798 kg

Information for children / vulnerable persons

Important Safety Information: This device is intended exclusively for use by adults. It is not suitable for use by children. Due to the design and functionality of the device, improper handling may lead to serious injury hazards. Children must not operate or use the device under any circumstances. Operation, handling, and maintenance of the device are strictly limited to adults who have been properly instructed and are familiar with the relevant safety and operating guidelines.

Customer service

Customer Service Information: If you have any questions or encounter problems, please read the user manual carefully first. Many answers and solutions can be found there. If the issue persists, if you are uncertain about anything, or if there is a malfunction with the device, please contact our customer service team. Our service team is happy to assist you with support, technical information, or repair inquiries.

Support times

DE | German: Our customer service is available Monday to Friday, from 08:30 to 17:30 (Central European Time, CET/CEST).

Spare parts / accessories

You are welcome to request spare parts and accessories through our sales department or customer service.

Risiken (deutsch)



Brandgefahr

- **WARNUNG:** Gerät kann hohe Temperaturen erzeugen und Brände verursachen.
- Von offenen Flammen, Funken und heißen Oberflächen fernhalten.
- Übermäßige Hitzeeinwirkung kann zu Brand oder Explosion führen.
- Nicht in der Nähe von leicht entflammaren Materialien wie Papier, Stoff oder Benzin verwenden oder lagern.
- Das Produkt nicht abdecken oder in schlecht belüfteten Bereichen verwenden, um Überhitzung zu vermeiden.
- Nicht in der Nähe von Kindern aufbewahren! Unachtsamer Gebrauch kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Defekte Kabel oder Anschlüsse können Kurzschlüsse und Brände verursachen – regelmäßige Überprüfung erforderlich.
- Kann in Kombination mit bestimmten Gasen oder Dämpfen Feuer oder Explosion verursachen.



Verbrennungsgefahr

- **WARNUNG:** Heiße Oberflächen, Flüssigkeiten oder Dämpfe können schwere Verbrennungen verursachen.
- Schutzhandschuhe tragen, damit das Risiko von Hautkontakt, beim Umgang mit heißen Materialien oder Geräten, reduziert wird.
- Hohe Temperaturen können Brände verursachen.
- Von Kindern fernhalten! Gerät nicht von Kindern bedienen lassen.
- Überhitzung vermeiden – nicht abdecken oder blockieren. Eine unzureichende Luftzirkulation kann zu Überhitzung und gefährlichen Temperaturen führen.



Stromschlaggefahr

- **WARNUNG:** Unsachgemäßer Gebrauch kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen
- Kontakt mit Wasser vermeiden – kann Kurzschlüsse und lebensgefährliche Stromschläge verursachen.

- Nur für die angegebene Spannung und Stromart verwenden. Verwendung mit falscher Spannung kann zu Überhitzung, Feuer oder Stromschlägen führen.
- Gerät nicht öffnen. Reparaturen und Wartung nur durch qualifiziertes Fachpersonal.
- Beschädigte Kabel oder Stecker dürfen nicht verwendet werden.
- Von Kindern und ungeschulten Personen fernhalten! Unsachgemäßer Gebrauch kann lebensgefährlich sein.
- Stecker nicht mit nassen Händen berühren! Dies kann zu einem sofortigen elektrischen Schlag führen.
- Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen verwenden.



Verletzungsgefahr

- **WARNUNG:** Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Von Kindern fernhalten! Unsachgemäßer Gebrauch durch Kinder kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten, bewegliche Teile oder hohe Kräfte.
- Nicht an Orten aufbewahren, an denen es herunterfallen kann. Gerät nur auf sicheren, stabilen Untergründen platzieren.
- Keine eigenmächtigen Reparaturen oder Manipulationen am Gerät durchführen – dies erhöht das Verletzungsrisiko.
- Schutzmaßnahmen treffen: Bei Nutzung geeignete Schutzkleidung und -handschuhe tragen.



Erstickungsgefahr

- **WARNUNG:** Kleinteile oder Verpackungsmaterialien können verschluckt oder eingeatmet werden.
- Von kleinen Kindern fernhalten! Kleinteile oder Verpackungsmaterialien können verschluckt oder eingeatmet werden.
- Plastikbeutel sicher entsorgen – Erstickungsgefahr für Kinder und Tiere.
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen verwenden.

Beschreibung (Deutsch)

Produktvorteile

- Viel Leistung auf kleinem Raum
- Durch die hochwertige Qualität der Materialien und Komponenten besonders zuverlässig und langlebig
- Optimierte Isolierung für eine maximale Energieeffizienz
- Der Brenner wurde für die beste Temperaturverteilung entwickelt und optimiert, um den Wärmeverlust durch das Öffnen der Tür zu verringern

Hinweis

- **Ofen bei Erstinbetriebnahme langsam anheizen. Temperatur alle 30 Minuten um 50 °C erhöhen, bis die Temperatur von 370 °C erreicht wird. Bei geöffneter Tür 4 Stunden auf der eingestellten Temperatur von 370 °C durchheizen**
- **Bitte beachten Sie, dass dieser Artikel aus 2 separaten Öfen besteht und somit 2 Anschlüsse nötig sind.**
- **Wir möchten darauf hinweisen, dass die Nutzung einer Abluftanlage empfohlen wird, um die bestmögliche Leistung und eine optimale Nutzung des Produkts sicherzustellen.**

Ausführung

- Mit Sicherheits-Thermoelement, das die Flamme überwacht und die Gaszufuhr zum Gerät automatisch abschaltet, wenn die Flamme erlischt
- Unabhängige Steuerung der einzelnen Backkammern, wodurch Sie zu Spitzenzeiten die maximale Leistung nutzen können und in weniger frequentierten Zeiten Energie sparen können
- Geeignet zum Zubereiten von Pizzen in Blechen oder direkt auf dem Boden der Backkammer aber auch für andere Gerichte
- Unabhängige Beleuchtung in jeder Kammer
- Selbstdiagnose mit Anzeige von Fehlermeldungen
- Wärmeisolierter Gas-Backofen
- **2 Backkammern Kammer(n) für 9 Pizzen mit Ø 33 cm**
- Durch die **Top-Isolierung** besonders energiesparend
- Sanftes Öffnen und Schließen der Tür
- Innenbeleuchtung
- Gärschrank für 6 Bleche
- Geeignet für Backbleche EN 60 x 40
- Edelstahlhaube
- Mit Sicherheitsthermostat
- Großes, wärmereflektierendes Sichtfenster

Qualität

- Aus hochwertigem **Edelstahl**
- Backfläche aus einzigartigem Spezialschamott

- Hitzebeständige Materialien
- Ofenboden aus feuerfester Keramikdied

Backkammer

- Schamott **unten**
- Unterhitze
- **stets konstante Temperatur** (auch bei häufigem Öffnen)
- Optimale und gleichmäßige Wärmeverteilung
- Temperatur bis: 370 °C

Besonderheiten

- Verbesserte Isolierung der Backkammern
- Optimierter Türverschluss mit Sprungfedern

Anschluss

- Leistung Gas: 40 kW
- Elektrischer Anschluss: **230V / 1N/PE / 50 Hz**

Maße

- Außenmaß B x T x H: **1.450 mm x 1.800 mm x 1.960 mm**

Lieferumfang

- 2x Pizzaöfen
- Gärschrank für 6 Bleche
- Edelstahlhaube
- Düsen für Flüssig- und Erdgas

Richtlinien

- Selbstverständlich nach Vorgaben der Hygiene- und Sicherheitsrichtlinien produziert
- Artikel trägt richtlinienkonform CE-Kennzeichnung
- Material entspricht den europäischen Nahrungsmittel-Normen

Optionales Zubehör

- Eine Lüftungsanlage ist erforderlich!

Technisches Datenblatt (Deutsch)

Abmessungen

Breite 1.450 mm

Tiefe 1.800 mm

Höhe 1.960 mm

Innenmaß je Kammer

Breite 1.050 mm

Tiefe 1.050 mm

Höhe 160 mm

Details

Kammeranzahl 2 Backkammern

Pizzen pro Kammer 9

Für Pizzen mit Ø 33 cm

Backart

Heizart Unterhitze

Temperatur bis 370 °C

Anschlusswerte

Anschluss Gas

Kcal/h 34600

Leistung 40 kW

Anschluss Elektro

Spannung 230V

Frequenz 50 Hz

Phase(n) 1N/PE

Lieferung

Versandart Spedition

Lieferzustand Teilweise Montiert

Gewicht 798 kg

Hinweise für Kinder / Schutzbedürftige Personen

Wichtiger Sicherheitshinweis:

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Nutzung durch Erwachsene vorgesehen und nicht für Kinder geeignet. Aufgrund der Bauart und Funktionsweise können bei unsachgemäßer Bedienung erhebliche Verletzungsgefahren entstehen.

Kinder dürfen das Gerät weder bedienen noch in Betrieb nehmen. Die Nutzung, Bedienung und Wartung des Geräts ist ausschließlich Erwachsenen vorbehalten, die mit den entsprechenden Sicherheits- und Bedienungshinweisen vertraut sind.

Kundendienst

Hinweis zum Kundendienst:

Bitte lesen Sie bei Fragen oder Problemen zunächst die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Viele Antworten und Lösungen finden Sie dort.

Sollte ein Problem weiterhin bestehen, Unsicherheiten auftreten oder eine Störung am Gerät vorliegen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unser Serviceteam steht Ihnen gerne für Unterstützung, technische Auskünfte oder Reparaturanfragen zur Verfügung.

Supportzeiten

DE | Deutsch

Unser Kundendienst ist erreichbar von Montag bis Freitag, jeweils von 08:30 bis 17:30 Uhr (Mitteleuropäische Zeit, MEZ/MESZ).

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile und Zubehör können Sie gerne über unsere Verkaufsabteilung oder unseren Kundendienst anfragen.

Risico's (nederlands)



Brandgevaar

- **WAARSCHUWING:** Het apparaat kan hoge temperaturen genereren en brand veroorzaken.
- Uit de buurt houden van open vuur, vonken en hete oppervlakken.
- Overmatige blootstelling aan hitte kan leiden tot brand of explosie.
- Niet gebruiken of bewaren in de buurt van licht ontvlambare materialen zoals papier, stof of benzine.
- Bedek het product niet en gebruik het niet op slecht geventileerde plaatsen om oververhitting te voorkomen.
- Niet in de buurt van kinderen bewaren! Onzorgvuldig gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Defecte kabels of aansluitingen kunnen kortsluiting en brand veroorzaken.
- Kan brand of explosie veroorzaken in combinatie met bepaalde gasen of dampen.



Gevaar op brandwonden

- **WAARSCHUWING:** Hete oppervlakken, vloeistoffen of dampen kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.
- Draag beschermende handschoenen om het risico van huidcontact te verminderen bij het hanteren van hete materialen of apparaten.
- Hoge temperaturen kunnen brand veroorzaken.
- Uit de buurt van kinderen houden! Laat het apparaat niet door kinderen gebruiken.
- Voorkom oververhitting - niet bedekken of blokkeren. Onvoldoende luchtcirculatie kan leiden tot oververhitting en gevaarlijke temperaturen.



Risico op elektrische schokken

- **WAARSCHUWING:** Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Vermijd contact met water - kan kortsluiting en levensgevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.
- Alleen gebruiken voor de aangegeven spanning en stroomsterkte. Gebruik met een verkeerde spanning kan leiden tot oververhitting, brand of elektrische schokken.
- Open het apparaat niet. Reparaties en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.

- Beschadigde kabels of stekkers mogen niet worden gebruikt.
- Uit de buurt van kinderen en ongetrainde personen houden! Verkeerd gebruik kan levensgevaarlijk zijn.
- Raak de stekker niet aan met natte handen! Dit kan leiden tot een elektrische schok.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van water of in een vochtige omgeving.



Risico op verwondingen

- **WAARSCHUWING:** Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
- Uit de buurt van kinderen houden! Onjuist gebruik door kinderen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Risico op letsel door scherpe randen, bewegende onderdelen of grote krachten.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het kan vallen. Plaats het apparaat alleen op een veilige, stabiele ondergrond.
- Voer geen ongeautoriseerde reparaties of manipulaties uit aan het apparaat - dit verhoogt het risico op verwondingen.
- Neem beschermende maatregelen: Draag geschikte beschermende kleding en handschoenen wanneer u het apparaat gebruikt.



Verstikkingsgevaar

- **WAARSCHUWING:** Kleine onderdelen of verpakkingsmaterialen kunnen worden ingeslikt of ingeademd.
- Uit de buurt van kleine kinderen houden! Kleine onderdelen of verpakkingsmateriaal kunnen worden ingeslikt of ingeademd.
- Gooi plastic zakken veilig weg - verstikkingsgevaar voor kinderen en dieren.
- Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.

Beschrijving (nederlands)

Voordelen van het product

- Veel kracht in een kleine ruimte
- Bijzonder betrouwbaar en duurzaam dankzij de hoge kwaliteit van de materialen en onderdelen
- Geoptimaliseerde isolatie voor maximale energie-efficiëntie
- De brander is ontwikkeld en geoptimaliseerd voor de beste temperatuurverdeling om warmteverlies te beperken wanneer de deur wordt geopend.

Opmerking

- **Wanneer u de oven voor de eerste keer gebruikt, warm deze dan langzaam op. Verhoog de temperatuur elke 30 minuten met 50°C totdat de temperatuur van 370 °C is bereikt. Met de deur open, gedurende 4 uur opwarmen op de ingestelde temperatuur van 370 °C**
- **Houd er rekening mee dat dit artikel uit 2 afzonderlijke ovens bestaat en dus 2 verbindingen vereist.**
- **We willen erop wijzen dat het gebruik van een luchtafvoersysteem wordt aanbevolen om de best mogelijke prestaties en een optimaal gebruik van het product te garanderen.**

Uitvoering

- Met veiligheidsthermokoppel dat de vlam bewaakt en de gastoevoer naar het apparaat automatisch uitschakelt als de vlam dooft
- Onafhankelijke regeling van de afzonderlijke bakkamers, zodat je op piekmomenten de maximale capaciteit kunt benutten en op minder drukke momenten energie kunt besparen
- Geschikt voor het bereiden van pizza's in bakplaten of direct op de bodem van de bakkamer, maar ook voor andere gerechten
- Onafhankelijke verlichting in elke kamer
- Zelfdiagnose met weergave van foutmeldingen
- Warmtegeïsoleerde gasoven
- **0 compartiment voor 9 pizza's van Ø 33 cm**
- Bijzonder energiebesparend dankzij de **topisolatie**
- Zachte opening en sluiting van de deur
- Interieurverlichting
- Rijskast voor 6 bakplaten
- Geschikt voor bakplaten EN 60 x 40
- Roestvrijstalen afzuigkap
- Veiligheidsthermostaat
- Groot, warmtereflecterend kijkvenster

Kwaliteit

- Gemaakt van hoogwaardig Roestvrij staal
- Bakplateau met unieke speciale vuurvaste klei
- Hittebestendige materialen

- Ovenbodem van vuurvaste keramische dakbedekking

Bakkamer

- Chamotte **onder**
- Onderwarmte
- **Altijd constante temperatuur** (zelfs bij vaak openen)
- Gelijkmatische warmtespreiding
- Temperatuur tot: 370 °C

Bijzonderheden

- Verbeterde isolatie van de bakcompartimenten
- Geoptimeerde deursluiting met springveren

Aansluiting

- Vermogen gas: 40 kW
- Elektrische aansluiting: **230V / 1N/PE / 50 Hz**

Afmetingen

- Buitenafmetingen B x D x H: **1.450 mm x 1.800 mm x 1.960 mm**

Leveringsomvang

- 2x pizzaoven
- Rijskast voor 6 bakplaten
- Roestvrijstalen afzuigkap
- Pitten voor vloeibaar gas en aardgas

Richtlijnen

- Uiteraard geproduceerd volgens de richtlijnen inzake hygiëne en veiligheid
- Artikel draagt CE-markering in overeenstemming met de richtlijn
- Materiaal voldoet aan de Europese voedingmiddelennormen

Optionele accessoires

- Een ventilatiesysteem is verplicht!

Technisch gegevensblad (nederlands)

Afmetingen

Breedte 1.450 mm

Diepte 1.800 mm

Hoogte 1.960 mm

Binnenafmetingen per bakkamer

Breedte 1.050 mm

Diepte 1.050 mm

Hoogte 160 mm

Details

Aantal kamers 2 bakkamers

Pizza's per bakkamer 9

Voor pizza's met Ø 33 cm

Bakmethode

Verwarming onderwarmte

Temperatuur tot 370 °C

Aansluitwaarden

Aansluiting gas

kcal/h 34600

Vermogen 40 kW

Aansluiting Elektrisch

Spanning 230V

Frequentie 50 Hz

Fase(n) 1N/PE

Levering

Verzendmethode Expeditie van goederen

Leveringsstatus Gedeeltelijk gemonteerd

Gewicht 798 kg

Informatie voor kinderen / kwetsbare personen

Belangrijke veiligheidsinformatie: Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen en is niet geschikt voor kinderen. Door het ontwerp en de werking kan onjuist gebruik leiden tot aanzienlijk risico op letsel. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen of opstarten. Het apparaat mag alleen worden gebruikt, bediend en onderhouden door volwassenen die bekend zijn met de relevante veiligheids- en bedieningsinstructies. Vertaald met DeepL.com (gratis versie)

Klantenservice

Klantenservice-informatie: Lees bij vragen of problemen eerst de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Daarin vindt u veel antwoorden en oplossingen. Als er een probleem blijft bestaan, als er onduidelijkheden ontstaan of als er een defect is aan het apparaat, neem dan contact op met onze klantenservice. Ons serviceteam staat u graag te woord voor ondersteuning, technische informatie of reparatieaanvragen. Vertaald met DeepL.com (gratis versie)

Ondersteuningstijden

DE | Duitsland Onze klantenservice is bereikbaar van maandag tot en met vrijdag, van 08:30 tot 17:30 (Centraal-Europese Tijd, CET/CEST).

Reserveonderdelen / accessoires

Reserveonderdelen en accessoires kunnen worden aangevraagd bij onze verkoopafdeling of onze klantenservice.

Riesgos (español)



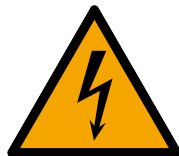
Peligro de incendio

- ADVERTENCIA: El dispositivo puede generar altas temperaturas y provocar incendios.
- Mantener alejado de llamas abiertas, chispas y superficies calientes.
- La exposición excesiva al calor puede causar incendios o explosiones.
- No utilizar ni almacenar cerca de materiales altamente inflamables como papel, tela o gasolina.
- No cubrir el producto ni usarlo en áreas con poca ventilación para evitar el sobrecalentamiento.
- ¡Mantener fuera del alcance de los niños! Un uso inadecuado puede generar situaciones de riesgo.
- Los cables o conexiones defectuosas pueden causar cortocircuitos e incendios; es necesario revisarlos periódicamente.
- Puede provocar fuego o explosión en combinación con ciertos gases o vapores.



Riesgo de quemaduras

- Use guantes de protección para reducir el riesgo de contacto con la piel al manipular materiales o dispositivos calientes.
- Las altas temperaturas pueden provocar incendios.
- ¡Mantener alejado de los niños! No permita que los niños operen el dispositivo.
- Evite el sobrecalentamiento: no cubra ni bloquee el dispositivo. Una ventilación inadecuada puede causar sobrecalentamiento y temperaturas peligrosas.



Riesgo de descarga eléctrica

- ADVERTENCIA: El uso inadecuado puede causar lesiones graves o provocar incluso la muerte.
- Evite el contacto con agua: puede provocar cortocircuitos y descargas eléctricas mortales.
- Utilice solo con el voltaje y tipo de corriente especificados. El uso con voltaje incorrecto puede causar sobrecalentamiento, incendios o descargas eléctricas.
- No abra el dispositivo. Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal cualificado.
- No utilice cables o enchufes dañados.

- ¡Mantener alejado de niños y personas no capacitadas! El uso inadecuado puede ser peligroso para la vida.
- No toque el enchufe con las manos mojadas, ya que podría provocar una descarga eléctrica inmediata.
- No utilice el dispositivo cerca del agua o en entornos húmedos.



Riesgo de lesión

- ¡ADVERTENCIA: El uso inadecuado puede causar lesiones graves.
- ¡Mantener fuera del alcance de los niños! El uso indebido por parte de niños puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- Riesgo de lesiones debido a bordes afilados, piezas móviles o fuerzas elevadas.
- No almacenar en lugares donde pueda caerse. Colocar el dispositivo solo sobre superficies seguras y estables.
- No realizar reparaciones o manipulaciones no autorizadas en el dispositivo, ya que esto aumenta el riesgo de lesiones.
- Tomar medidas de protección: al usar el dispositivo, llevar ropa de protección adecuada y guantes de seguridad.



Peligro de asfixia

- ADVERTENCIA: Las piezas pequeñas o los materiales de embalaje pueden ser ingeridos o inhalados.
- ¡Mantener alejado de niños pequeños! Las piezas pequeñas o los materiales de embalaje pueden ser ingeridos o inhalados.
- Deseche las bolsas de plástico de manera segura, ya que representan un riesgo de asfixia para niños y animales.
- Utilice el dispositivo solo en espacios bien ventilados.

Descripción (español)

Avantages du produit

- Beaucoup de puissance dans un petit espace
- Particulièrement fiable et durable grâce à la qualité supérieure des matériaux et des composants
- Isolation optimisée pour une efficacité énergétique maximale
- Le brûleur a été conçu et optimisé pour une meilleure répartition de la température, afin de réduire la perte de chaleur due à l'ouverture de la porte.

Remarque

- **Ofen bei Erstinbetriebnahme langsam anheizen. Temperatur alle 30 Minuten um 50 °C erhöhen, bis die Temperatur von 370 °C erreicht wird. Bei geöffneter Tür 4 Stunden auf der eingestellten Temperatur von 370 °C durchheizen**
- **Bitte beachten Sie, dass dieser Artikel aus 2 separaten Öfen besteht und somit 2 Anschlüsse nötig sind.**
- **Nous tenons à souligner qu'il est recommandé d'utiliser un système d'extraction pour garantir des performances optimales et une utilisation optimale du produit.**

Exécution

- Avec élément thermocouple de sécurité, qui surveille la flamme et coupe automatiquement l'alimentation en gaz de l'appareil en cas d'extinction de la flamme
- Contrôle indépendant de chaque chambre de cuisson, ce qui vous permet d'utiliser la puissance maximale aux heures de pointe et d'économiser de l'énergie aux heures moins fréquentées.
- Convient pour la préparation de pizzas dans des plaques ou directement sur le fond de la chambre de cuisson, mais aussi pour d'autres plats
- Éclairage indépendant dans chaque chambre
- Auto-diagnostic avec affichage des messages d'erreur
- Four à gaz avec isolation thermique
- **0 chambre(s) pour 9 pizzas de 33 cm Ø**
- Économie d'énergie maximale grâce à **une isolation excellente**
- Ouverture et fermeture de la porte en douceur
- Éclairage intérieur
- Armoire de fermentation pour 6 plaques
- Convient aux plaques de cuisson EN 60 x 40
- Hotte en acier inox
- Avec thermostat de sécurité
- Grande fenêtre thermo-réfléchissante

Qualité

- En matériau de haute qualité **Acier inoxydable**
- Surface de cuisson d'un pierre réfractaire spéciale
- Matériaux résistants à la chaleur

- Fond de four en céramique réfractaire

Chambre de cuisson

- Chamotte **en bas (sole)**
- Chaleur inférieur
- **Température constante** (même en cas d'ouverture fréquente)
- Distribution optimale de la chaleur
- Température jusqu'à :370 °C

Particularités

- Meilleure isolation des chambres de cuisson
- Fermeture de porte optimisée avec ressorts en spirale

Raccordement

- Puissance gaz : 40 kW
- Raccordement électrique : **230V / 1N/PE / 50 Hz**

Dimensions

- Dimensions extérieures L x P x H : **1.450 mm x 1.800 mm x 1.960 mm**

Contenu de la livraison

- 2x Four à pizza
- Armoire de fermentation pour 6 plaques
- Hotte en acier inox
- Buses pour gaz liquide et gaz naturel

Directives

- Produit, bien sûr, dans le respect des règles d'hygiène et de sécurité.
- L'article porte la marque CE conforme aux directives
- Le matériau est conforme aux normes alimentaires européennes.

Accessoires optionnels

- Une utilisation d'un système de ventilation est absolument nécessaire!

Ficha técnica (español)

Dimensions

Largeur 1.450 mm
Profondeur 1.800 mm
Hauteur 1.960 mm

Dimensions intérieures par compartiment

Largeur 1.050 mm
Profondeur 1.050 mm
Hauteur 160 mm

Détails

Nombre de chambres 2 chambres de cuisson
Pizzas par chambre 9
Pour les pizzas de Ø 33 cm

Type de cuisson

Mode de chauffage Chaleur inférieure
Température jusqu'à 370 °C

Valeurs de raccordement

Raccordement au gaz
kcal/h 34600
Puissance 40 kW
Raccordement Électrique
Tension 230V
Fréquence 50 Hz
Phases 1N/PE

Livraison

Mode d'expédition Expédition
Statut de livraison Partiellement monté
Poids 798 kg

Información para niños/personas vulnerables

Importante Aviso de Seguridad: Este dispositivo está destinado exclusivamente al uso por parte de adultos. No es apto para niños. Un uso inadecuado puede causar riesgos de lesiones. Los niños no deben usarlo. Su uso está reservado a adultos capacitados.

Servicio al cliente

Atención al Cliente: En caso de dudas o problemas, consulte primero el manual. Allí encontrará muchas soluciones. Si el problema persiste, contacte con nuestro servicio técnico. Estaremos encantados de ayudarle.

Tiempos de soporte

DE | Alemán: Nuestro servicio de atención al cliente está disponible de lunes a viernes, de 08:30 a 17:30 (hora de Europa Central, CET/CEST).

Repuestos / accesorios

Puede solicitar repuestos y accesorios a través de nuestro departamento de ventas o del servicio de atención al cliente.

Risques (français)



Risque d'incendie

- **AVERTISSEMENT** : L'appareil peut générer des températures élevées et provoquer des incendies.
- Tenir éloigné des flammes nues, des étincelles et des surfaces chaudes.
- Une exposition excessive à la chaleur peut entraîner un incendie ou une explosion.
- Ne pas utiliser ou stocker à proximité de matériaux facilement inflammables tels que le papier, les tissus ou l'essence.
- Ne pas couvrir l'appareil ni l'utiliser dans des zones mal ventilées pour éviter la surchauffe.
- Ne pas conserver à proximité des enfants ! Une utilisation imprudente peut entraîner des situations dangereuses.
- Des câbles ou des connexions défectueux peuvent provoquer des courts-circuits et des incendies – vérification régulière nécessaire.
- Peut provoquer un incendie ou une explosion en combinaison avec certains gaz ou vapeurs.



Risque de brûlures

- **AVERTISSEMENT** : Les surfaces, liquides ou vapeurs chauds peuvent provoquer de graves brûlures.
- Porter des gants de protection pour réduire le risque de contact avec la peau lors de la manipulation de matériaux ou d'appareils chauds.
- Des températures élevées peuvent provoquer des incendies.
- Tenir hors de portée des enfants ! Ne pas laisser les enfants manipuler l'appareil.
- Éviter la surchauffe – ne pas couvrir ni bloquer l'appareil. Une circulation d'air insuffisante peut provoquer une surchauffe et des températures dangereuses..



Risque de choc électrique

- **AVERTISSEMENT** : Une utilisation incorrecte peut entraîner de graves blessures ou la mort
- Éviter tout contact avec l'eau – cela peut provoquer des courts-circuits et des chocs électriques mortels.
- Utiliser uniquement avec la tension et le type de courant spécifiés. L'utilisation avec une tension incorrecte peut entraîner une surchauffe, un incendie ou des chocs électriques.

- Ne pas ouvrir l'appareil. Les réparations et l'entretien doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Ne pas utiliser de câbles ou de prises endommagés.
- Tenir hors de portée des enfants et des personnes non formées ! Une mauvaise utilisation peut être mortelle.
- Ne pas toucher la prise avec les mains mouillées ! Cela peut provoquer un choc électrique immédiat.
- Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau ou dans des environnements humides.



Risque de blessure

- **AVERTISSEMENT** : Une utilisation incorrecte peut entraîner de graves blessures.
- Tenir hors de portée des enfants ! Une mauvaise utilisation par des enfants peut entraîner des situations dangereuses.
- Risque de blessure en raison de bords tranchants, de pièces mobiles ou de forces élevées.
- Ne pas stocker dans des endroits où l'appareil pourrait tomber. Placer l'appareil uniquement sur des surfaces sûres et stables.
- Ne pas effectuer de réparations ou de manipulations non autorisées sur l'appareil – cela augmente le risque de blessure.
- Prendre des mesures de protection : Porter des vêtements et des gants de protection appropriés lors de l'utilisation.



Risque d'étouffement

- **AVERTISSEMENT** : Les petites pièces ou matériaux d'emballage peuvent être avalés ou inhalés.
- Tenir hors de portée des jeunes enfants ! Les petites pièces ou matériaux d'emballage peuvent être avalés ou inhalés.
- Jeter les sacs en plastique de manière sécurisée – Risque d'étouffement pour les enfants et les animaux.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces bien ventilées.

Description (français)

Avantages du produit

- Beaucoup de puissance dans un petit espace
- Particulièrement fiable et durable grâce à la qualité supérieure des matériaux et des composants
- Isolation optimisée pour une efficacité énergétique maximale
- Le brûleur a été conçu et optimisé pour une meilleure répartition de la température, afin de réduire la perte de chaleur due à l'ouverture de la porte.

Remarque

- **Ofen bei Erstinbetriebnahme langsam anheizen. Temperatur alle 30 Minuten um 50 °C erhöhen, bis die Temperatur von 370 °C erreicht wird. Bei geöffneter Tür 4 Stunden auf der eingestellten Temperatur von 370 °C durchheizen**
- **Bitte beachten Sie, dass dieser Artikel aus 2 separaten Öfen besteht und somit 2 Anschlüsse nötig sind.**
- **Nous tenons à souligner qu'il est recommandé d'utiliser un système d'extraction pour garantir des performances optimales et une utilisation optimale du produit.**

Exécution

- Avec élément thermocouple de sécurité, qui surveille la flamme et coupe automatiquement l'alimentation en gaz de l'appareil en cas d'extinction de la flamme
- Contrôle indépendant de chaque chambre de cuisson, ce qui vous permet d'utiliser la puissance maximale aux heures de pointe et d'économiser de l'énergie aux heures moins fréquentées.
- Convient pour la préparation de pizzas dans des plaques ou directement sur le fond de la chambre de cuisson, mais aussi pour d'autres plats
- Éclairage indépendant dans chaque chambre
- Auto-diagnostic avec affichage des messages d'erreur
- Four à gaz avec isolation thermique
- **0 chambre(s) pour 9 pizzas de 33 cm Ø**
- Économie d'énergie maximale grâce à **une isolation excellente**
- Ouverture et fermeture de la porte en douceur
- Éclairage intérieur
- Armoire de fermentation pour 6 plaques
- Convient aux plaques de cuisson EN 60 x 40
- Hotte en acier inox
- Avec thermostat de sécurité
- Grande fenêtre thermo-réfléchissante

Qualité

- En matériau de haute qualité **Acier inoxydable**
- Surface de cuisson d'un pierre réfractaire spéciale
- Matériaux résistants à la chaleur

- Fond de four en céramique réfractaire

Chambre de cuisson

- Chamotte **en bas (sole)**
- Chaleur inférieur
- **Température constante** (même en cas d'ouverture fréquente)
- Distribution optimale de la chaleur
- Température jusqu'à :370 °C

Particularités

- Meilleure isolation des chambres de cuisson
- Fermeture de porte optimisée avec ressorts en spirale

Raccordement

- Puissance gaz : 40 kW
- Raccordement électrique : **230V / 1N/PE / 50 Hz**

Dimensions

- Dimensions extérieures L x P x H : **1.450 mm x 1.800 mm x 1.960 mm**

Contenu de la livraison

- 2x Four à pizza
- Armoire de fermentation pour 6 plaques
- Hotte en acier inox
- Buses pour gaz liquide et gaz naturel

Directives

- Produit, bien sûr, dans le respect des règles d'hygiène et de sécurité.
- L'article porte la marque CE conforme aux directives
- Le matériau est conforme aux normes alimentaires européennes.

Accessoires optionnels

- Une utilisation d'un système de ventilation est absolument nécessaire!

Fiche technique (français)

Dimensions

Largeur 1.450 mm
Profondeur 1.800 mm
Hauteur 1.960 mm

Dimensions intérieures par compartiment

Largeur 1.050 mm
Profondeur 1.050 mm
Hauteur 160 mm

Détails

Nombre de chambres 2 chambres de cuisson
Pizzas par chambre 9
Pour les pizzas de Ø 33 cm

Type de cuisson

Mode de chauffage Chaleur inférieure
Température jusqu'à 370 °C

Valeurs de raccordement

Raccordement au gaz
kcal/h 34600
Puissance 40 kW
Raccordement Électrique
Tension 230V
Fréquence 50 Hz
Phases 1N/PE

Livraison

Mode d'expédition Expédition
Statut de livraison Partiellement monté
Poids 798 kg

Informations pour les enfants / personnes vulnérables

Important Avis de Sécurité : Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation par des adultes. Il n'est pas adapté aux enfants. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques de blessures. Les enfants ne doivent pas utiliser ni mettre en marche l'appareil. Son utilisation est réservée aux adultes informés.

Service client

Service Client : Veuillez consulter le manuel d'utilisation en cas de problème. De nombreuses réponses y sont indiquées. Si le problème persiste, veuillez contacter notre service client. Notre équipe est à votre disposition pour vous aider.

Horaires d'assistance

DE | Allemand : Notre service client est joignable du lundi au vendredi, de 08h30 à 17h30 (heure d'Europe centrale, CET/CEST).

Pièces détachées/accessoires

Vous pouvez demander des pièces détachées ou des accessoires auprès de notre service commercial ou de notre service client.

Rischi (italiano)



Pericolo di incendio

- **AVVERTENZA:** L'apparecchio può generare temperature elevate e provocare incendi.
- Tenere lontano da fiamme libere, scintille e superfici calde.
- L'eccessiva esposizione al calore può provocare incendi o esplosioni.
- Non utilizzare o conservare in prossimità di materiali altamente infiammabili come carta, tessuti o benzina.
- Non coprire il prodotto e non utilizzarlo in aree poco ventilate per evitare il surriscaldamento.
- Non conservare in prossimità di bambini! Un uso disattento può portare a situazioni pericolose
- I cavi o i collegamenti difettosi possono causare cortocircuiti e incendi: è necessario effettuare controlli regolari.
- Può provocare incendi o esplosioni in combinazione con alcuni gas o vapori.



Rischio di ustioni

- **AVVERTENZA:** Superfici, liquidi o vapori caldi possono causare gravi ustioni.
- Indossare guanti protettivi per ridurre il rischio di contatto con la pelle quando si maneggiano materiali o apparecchi caldi.
- Le alte temperature possono causare incendi.
- Tenere lontano dai bambini! Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Evitare il surriscaldamento: non coprire o bloccare. Una circolazione d'aria insufficiente può causare surriscaldamento e temperature pericolose.



Rischio di scossa elettrica

- **AVVERTENZA:** L'uso improprio può provocare gravi lesioni o morte.
- Evitare il contatto con l'acqua: può causare cortocircuiti e scosse elettriche pericolose per la vita.
- Utilizzare solo per il tipo di tensione e corrente specificati. L'utilizzo di una tensione errata può causare surriscaldamento, incendi o scosse elettriche.
- Non aprire l'apparecchio. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.

- Non utilizzare cavi o spine danneggiati.
- Tenere lontano da bambini e persone non addestrate! L'uso improprio può essere pericoloso per la vita.
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Ciò può provocare una scossa elettrica immediata.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di acqua o in ambienti umidi.



Rischio di lesioni

- **AVVERTENZA:** l'uso improprio può provocare gravi lesioni.
- Tenere lontano dai bambini! L'uso improprio da parte dei bambini può portare a situazioni pericolose.
- Rischio di lesioni a causa di bordi taglienti, parti mobili o forze elevate.
- Non riporre l'apparecchio in luoghi in cui potrebbe cadere. Posizionare l'apparecchio solo su superfici sicure e stabili.
- Non eseguire riparazioni o manipolazioni non autorizzate sull'apparecchio per non aumentare il rischio di lesioni.
- Adottare misure di protezione: Indossare indumenti e guanti protettivi adeguati durante l'uso.



Pericolo di soffocamento

- **AVVERTENZA:** piccole parti o materiali di imballaggio possono essere ingeriti o inalati.
- Tenere lontano dai bambini piccoli! Piccole parti o materiali di imballaggio possono essere ingeriti o inalati.
- Smaltire i sacchetti di plastica in modo sicuro - pericolo di soffocamento per bambini e animali.
- Utilizzare l'apparecchio solo in locali ben ventilati.

Descrizione (italiano)

Vantaggi del prodotto

- Molta potenza in poco spazio
- Particolarmente affidabile e durevole grazie all'alta qualità dei materiali e dei componenti
- Isolamento ottimizzato per la massima efficienza energetica
- Il bruciatore è stato sviluppato e ottimizzato per la migliore distribuzione della temperatura, in modo da ridurre la perdita di calore all'apertura della porta

Nota

- **Riscaldare lentamente il forno quando lo si accende per la prima volta. Aumentare la temperatura di 50 °C ogni 30 minuti fino a quando la temperatura di 370 °C è stato raggiunto. Con lo sportello aperto per 4 ore alla temperatura impostata di 370 °C riscaldare attraverso**
- **Si prega di notare che questo articolo è composto da 2 forni separati e quindi 2 sono necessarie connessioni.**
- **Si raccomanda l'uso di un sistema di scarico dell'aria per garantire le migliori prestazioni e l'utilizzo ottimale del prodotto.**

Versione

- Con termocoppia di sicurezza che monitora la fiamma e interrompe automaticamente l'alimentazione di gas dell'apparecchio quando la fiamma si spegne
- Controllo indipendente delle singole camere di cottura, che consente di sfruttare la massima potenza nei momenti di punta e di risparmiare energia nei momenti di minore affluenza
- Adatto per la preparazione di pizze in teglia o direttamente sulla base della camera di cottura, ma anche per altre pietanze
- Illuminazione indipendente in ogni camera
- Autodiagnosi con visualizzazione dei messaggi di errore
- Forno a gas termoisolato
- **0 Camere di cottura per 9 Pizze di Ø 33 cm**
- Particolarmente efficiente dal punto di vista energetico grazie all'**isolamento superiore**
- Apertura e chiusura delicate dello sportello
- Illuminazione interna
- Armadio di lievitazione per 6 teglie
- Adatto a teglie da forno EN 60 x 40
- Cappa in acciaio inox
- Termostato di sicurezza
- Ampia finestra d'ispezione che riflette il calore

Qualità

- Realizzato in materiale di alta qualità Acciaio inox
- Superficie di cottura in argilla refrattaria speciale, unica nel suo genere
- Materiali resistenti al calore

- Base del forno realizzata con copertura in ceramica refrattaria

Camera di cottura

- Argilla refrattaria **sotto**
- Calore inferiore
- **Temperatura sempre costante** (anche con aperture frequenti)
- Distribuzione ottimale del calore
- Temperatura fino a: 370 °C

Caratteristiche particolari

- Migliore isolamento delle camere di cottura
- Chiusura ottimizzata con molle

Conessione

- Potenza del gas: 40 kW
- Alimentazione elettrica: **230V / 1N/PE / 50 Hz**

Dimensioni

- Dimensioni esterne L x P x A: **1.450 mm x 1.800 mm x 1.960 mm**

Ambito di consegna

- 2x forno per pizza
- Armadio di lievitazione per 6 teglie
- Cappa in acciaio inox
- Ugelli per liquidi e gas naturale

Linee guida

- Prodotto in conformità con le linee guida di igiene e sicurezza
- L'articolo è contrassegnato con il marchio CE conforme alle direttive
- Materiale conforme agli standard alimentari Europei

Accessori opzionali

- È necessario un sistema di ventilazione!

Scheda tecnica (italiano)

Dimensioni

Larghezza 1.450 mm

Profondità 1.800 mm

Altezza 1.960 mm

Dimensioni interne per camera

Larghezza 1.050 mm

Profondità 1.050 mm

Altezza 160 mm

Dettagli

Numero di camere di cottura 2 camere di cottura

Pizze per camera 9

Per pizze con Ø 33 cm

Tipo di cottura

Tipo di riscaldamento Calore dal basso

Temperatura fino a 370 °C

Valori di connessione

Alimentazione A gas

Kcal/h 34600

Potenza 40 kW

Connessione Elettrica

Tensione 230V

Frequenza 50 Hz

Fase(i) 1N/PE

Consegna

Metodo di spedizione Spedizione merci

Stato di consegna Parzialmente assemblato

Peso 798 kg

Informazioni per bambini/persone vulnerabili

Avviso Importante di Sicurezza: Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti. Non è adatto ai bambini. A causa della sua struttura e del suo funzionamento, un utilizzo improprio può comportare seri rischi di lesioni. I bambini non devono in nessun caso utilizzare o mettere in funzione il dispositivo. L'uso, il funzionamento e la manutenzione sono riservati esclusivamente agli adulti istruiti.

Assistenza clienti

Assistenza Clienti: In caso di domande o problemi, leggere attentamente il manuale d'uso. Molte risposte si trovano al suo interno. Se il problema persiste o c'è un malfunzionamento, contattare il nostro servizio clienti. Il nostro team sarà lieto di assistervi.

Tempi di supporto

DE | Tedesco: Il nostro servizio clienti è disponibile dal lunedì al venerdì, dalle 08:30 alle 17:30 (ora dell'Europa centrale, CET/CEST).

Ricambi / accessori

È possibile richiedere ricambi e accessori tramite il nostro reparto vendite o il servizio clienti.